



遊客愛犬在港被殺... 你相信有這種事嗎?

昨日報載一則由香港發出的花邊新聞，報導香港一家酒樓對遊客大狗...

蘇聯青年性愛觀... 由於政府當局採取嚴厲禁止的態度，因此蘇聯青年，沒有男人專看...

生活講座 (八九) 到處吐痰惹人厭... 丙，水泡痰：這是哮喘，(即枝氣管喘息)所獨有的...

丁，鐵銹痰：風濕咳嗽(大葉性肺炎)，咳時往往發熱氣促，吐出的痰液，兼有泡沫粘液，并有輕微的淺紅色...

華僑大酒樓 W.K. GARDENS, 昌元肉食公司 DOLLAR MEAT STORE, O.K. 傢私公司, 驗眼專家, 馬卓波啓

威發實業有限公司 Wakefield Associates Realtors Ltd. 何仲生 Johnson C. S. Ho

卡技利 中僑雜貨公司 CHONG KEN CO. LTD. 205 CENTRE ST. S. CALGARY 2 ALTA.

安航旅行社 THUNDERBIRD TRAVEL LTD. 111-3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA.

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

CANADA TRUST 湯天豪 HOWE TONG 專買賣工 商業樓宇 生意房屋 公寓大廈 投資地皮 實業貸款 收租管理

黃傑公 旅行社 HOWE L. WONG AGENCIES 1200 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

鮮磨沙河粉 鳳城美點, 捨我其誰. 貴兼不飽, 則吾豈敢.

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.



### 選論

【中】

#### 匪臣訪北京的艱苦道程

在外交觀點分析，今日的蘇聯新聞評論，探照出蘇聯與中國關係的增長，他們說：這預示着蘇聯與中國，將作更進一步的合作。這說明了蘇聯與中國在「兩大中間」取得共識。蘇聯與中國的合作，以和緩世界緊張局勢是絕對沒有可能的。凡此內外不利形勢，對蘇聯未來北京之行，將增加不少困難。及影響其未來在「兩大中間」的發言權。即使到了北京，與毛澤東、周恩來會談，海關、空軍、海軍、外交部、也將在中國國慶問題上，是必要的。但怎樣解決這個問題？

中共反對「兩個中國」或「一中一台」政策。台灣政府不能容許中共進入聯合國。但蘇聯與中國關係的增長，預示着蘇聯與中國，將作更進一步的合作。這說明了蘇聯與中國在「兩大中間」取得共識。蘇聯與中國的合作，以和緩世界緊張局勢是絕對沒有可能的。凡此內外不利形勢，對蘇聯未來北京之行，將增加不少困難。及影響其未來在「兩大中間」的發言權。即使到了北京，與毛澤東、周恩來會談，海關、空軍、海軍、外交部、也將在中國國慶問題上，是必要的。但怎樣解決這個問題？

#### 九龍地毯式搜捕 飛仔紛渡海逃亡

（港訊）根據消息靈通方面人士透露，香港警方方面已完備部署，嚴密監視一批飛仔可能超過千名以上的飛仔。這批飛仔乃由九龍方面而逃往。開大規模的突擊搜查，不少酒吧、夜總會、旅館、與及專供租界用私家舞廳的地方，都曾被搜查過。就以前天晚上，在九龍的飛仔，已有五百多名的飛仔。青年男女因形跡上有可疑之處，而被拘捕。作進一步之偵查。至於其他曾受查問的男女，起碼亦有三百人以上。在被拘捕的飛仔青年，警方已發覺若干乃自感化院中逃出，或有犯罪案有嫌疑的，與及若干可能是家出走或未成年少女。

這一項大規模的突擊搜查中，已使若干不法或曾犯法的飛仔青年大為震動。認為若留在九龍方面，大有可能難逃法網。亦有若干清白的青年男女，為不想殃及池魚，因而紛紛逃出。海逃亡的口號，而希望渡過過道可怕的一刻。昨日香港方面已發現不少而孔的飛仔青年男女。

這些飛仔青年男女，曾暫時避匿於一些隱蔽之處，但警方不難發現。加上因缺乏之實而作逃而逃之犯。則行爲更趨於隱蔽。警方在搜查之下，將能阻止這些「逃亡」而帶來之不安。不致對社會治安造成威脅。



### 各地通訊

#### 警方致電國際警察 請求協助偵查下落

（港訊）香港警察現已要求國際警察協助，偵查失蹤的飛仔葉某的下落。葉某於去月初離開他的九龍住宅後即杳無消息。

警方現在致電這個世界警察團體時，請求協助偵查葉某及另一名女飛仔的蹤跡，并且說：「偷竊國際警察的電文將分發世界各地的國際警察員國家，請求協助偵查。」

同時商業犯罪調查科的警探，經已與某航空公司接洽，據該公司月初與該飛仔乘搭的客機離港。警方企圖確悉葉某在當日在何處轉機他往。

警方開始偵查葉某的下落，乃由接獲葉某的兩名客戶提出關於葉某與該飛仔的投訴，其後又有兩名客戶投訴葉某的辦事處已關閉，而葉某已沒有到金銀貿易場股份交易所。

#### 蛙人拖出十具屍體 唐餐房內尚有一批

（佛山訊）佛山輪船碼頭前八日，發生一宗蛙人拖出十具屍體的慘劇。據悉，該批屍體是在唐餐房內發現的。警方正在對此案進行進一步調查。

#### 中雄國會

鳳金林 醫學博士

2042 FRANKLIN ST. VAN. B.C. 電話 254-4618

跌打全科 內科 婦科 兒科 外科 皮膚科 泌尿科 牙科 眼科 耳鼻喉科 小兒疳積 遺精 陽萎 淋病 痔瘡 脫肛 疝氣 婦女經閉 產後諸症 各種疑難雜症 專治各種疑難雜症

#### 鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave., Phone: 685-0727

晚飯酒菜 無任歡迎

每日由上午八時至晚上十時止 星期一至五 電話：五五五五 六八四、〇七式七 六八四、〇七式三 每逢星期三休息一天

#### 家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL

Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520

258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

代理各大航空公司 特價機票 移民機票 快捷妥當 雷根環球旅遊社啓

#### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone 683-7451

利僑公司增設亞細亞食品批發公司啓事

本號為適應顧客需求附設亞細亞食品批發公司新址在 815 Clark Drive, Vancouver, B.C. 新電話 253-5555

該址備有停車場及陳列室 敬請新舊顧客及同業先進駕臨指導或用電話聯絡是荷

利僑公司附設亞細亞食品批發公司謹啓

壹九七壹年八月一日

#### 華廈公司

JADE HOUSE LTD.

308 Centre St., S. Calgary 1, Alta. Phone (403) 269-8308 263-8590

直接大批來貨 各種祖國貨品 保證貨真價實

#### 環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE

ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG; 127-131 DES VOEUX RD; C. HONG KONG

H-454789 H-455042 H-439726 H-439754

香港環球旅行社 劉俊才 啓

#### 利民公司

Leman Leather Goods Co.

285 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-8824

由祖國新到大批 男女皮鞋，具雕畫，羽毛畫，名貴美觀，價廉物美。另有各款 斷碼皮鞋大平賣

#### 利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export - Wholesale - Distributor

777 Beatty St., Vancouver 3, B. C. Phone 687-2851-687-2852

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐頭青刀豆

#### 永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C. 881-1734

新到大幫 唐山冬瓜 新鮮蓮藕 大條鯪魚 大獅頭魚 大紅三魚 大銀魚 大條生魚 大塘風魚 精製大幫「牛肉干」發行



格言
一、大丈夫立志向，當做一件人所不能做的事。
二、少年人宜使苦，苦則志定。
三、匹夫一立志，便可參天地。
四、不遇難，亦不從易。
五、天下無難事，只怕不立志。

哀謝
先考諸瑞元字玉祺號永泰廣公府君之喪經於八月六日下午一時假運柩至西區殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬伏祈諸親友蒞臨弔唁親友及鄉誼惠賜花圈均感盛情此哀。

厚惠芳名 恕不稱呼
如有差漏 祈見諒
(聘儀)雷玉榮三百五十元，雷宜可一百四十元，雷遠志一百四十元，黃恭榮，陳廣財，馮慶家，陳安，香猷同廿元，黃佳，惠祥同廿元，陳玉榮，陳君同十五元，李逢秋，殷錦棠，陳宗漢，鍾溢佳，林允賢，殷開慶，黃香桐，林金發，朱紹泉，朱耀德同十元，陳中，蔡蕭風，同十元，陳桂生，高潤有同十元，洪計添，李凌立，洪樹坤每十元。

未亡人徐氏
孤子慶光慶泉慶豐慶豐
全體眷屬叩謝

黃國超，陳鏡光，黃少榮同五元，雷連伍，伍婆，林氏，鄭宗祺合家，羅遜，黃華伯，黃錦現，洪慶棠，徐兆珍，繆卿，劉滿慶同，梅榮佐，繆詠坤同，鄭頌堯，黃炳然，林幹文，何五姑母，黃慶培，雷煥安，陳煥煥，何榜，(以上五元者)黃孔阜黃忠傳每三元。
(素車)何慶，劉金活，洪煥球，劉炳治，鄭今後，殷奕到，黃惠祥林兆光，陳桂生，李顯榮，雷遠志，黃氏宗親總會，李中立，朱紹泉，雷賢邦，羅源，朱耀德，繆開，黃錦現，陳香猷，梁美廣，鄭仲謙，方法，林允賢，鄭仲堯，繆溢佳，黃漢添，乙酉，惠林，繆溢衡，時新公司，孫昆，李結，陳計成，陳科，吳官權，黃煥成，鄭宗祺，陳仲滿，羅瑞福，雷煥，陳式，羅子榮，繆啓煥，高潤有，黃森，洪結成，繆鏡林，馮麗，文強學校，黃金麗，黃忠傳，黃華，羅潤，洪志昌。

MR & MRS EUGENE DUBEAU MR & MRS DON FISHER
(花園)鄭惠卿，洪煥球，羅顯，鄭炳治，洪計添，何遠祥，鄭金培母，鄭炳治，孫芳，鄭今後，梁月玲，繆傳，黃國超，陳鏡光，黃少榮同五元，雷連伍，伍婆，林氏，鄭宗祺合家，羅遜，黃華伯，黃錦現，洪慶棠，徐兆珍，繆卿，劉滿慶同，梅榮佐，繆詠坤同，鄭頌堯，黃炳然，林幹文，何五姑母，黃慶培，雷煥安，陳煥煥，何榜，(以上五元者)黃孔阜黃忠傳每三元。
(素車)何慶，劉金活，洪煥球，劉炳治，鄭今後，殷奕到，黃惠祥林兆光，陳桂生，李顯榮，雷遠志，黃氏宗親總會，李中立，朱紹泉，雷賢邦，羅源，朱耀德，繆開，黃錦現，陳香猷，梁美廣，鄭仲謙，方法，林允賢，鄭仲堯，繆溢佳，黃漢添，乙酉，惠林，繆溢衡，時新公司，孫昆，李結，陳計成，陳科，吳官權，黃煥成，鄭宗祺，陳仲滿，羅瑞福，雷煥，陳式，羅子榮，繆啓煥，高潤有，黃森，洪結成，繆鏡林，馮麗，文強學校，黃金麗，黃忠傳，黃華，羅潤，洪志昌。

周名紹 會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C. 683-5768
中醫張鴻和
中醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓八四式片打街東
電話：二五四·式一〇七
跌打跌骨 風濕專家
風寒咳嗽 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手脚無力
筋骨抽痛 逐節走痛

LUCK SOUND 香港樂聲錄音唱帶公司
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話：二五四·三九一三

YUEN FONG CO. LTD.
622 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
本公司十七週年紀念
大減價抽獎揭曉
頭獎一名：三六三三八七
二獎一名：三九八〇〇四
三獎一名：三七一九四七
四獎一名：三三八四六五
五獎廿名：三五三六八八 三九八六三六
三六六三〇七 三三九八九七
三三九七五〇 三七一八七七
三三九四九三 三九八三九七
三三三〇三三 三三八三三九
三五三三九九 三三三四三〇
三四五七五六 三三九八六五
三九九五三一 三六式一三八
三五式三五五 式九九三三七
三七一八四一 式九八七三七
請到中獎彩票到本公司領獎

翠華園 Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
朋友團聚的樂園
也正是：知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM (NYD)
89 - E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到
西河紅棗 中國瓷器
四川榨菜 男女拖鞋
登級津絲 草帽提袋
海味鹹魚 雕刻木器
瓜菜種子 藤竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co.
38 Pender St. East, Vancouver 4, B.C.
電話：683-7288
HERDER 另有德國市必購
中國標茶刀全副
鋒利光刀柔刀兩
又鑄到美國
的斯摩中國
標茶刀全副
製成非常鋒
利耐用每張

利源有限公司 Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
雙式九號奇化街
(近羅倫西邊牛個街口)

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6666
Agents For Orient & Pacific
遊埠最佳旅行檀香山
新型噴射客機來回美金三百廿五元
包括六晚七日旅店費用及遊覽節目
機票接送不論人數隨時起行有意
旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。
地址：片打街東七十號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 啟

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED
132 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2788
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界
飛機票常備并代理輪船火車客票

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票
地址：Orchid Forests, 1804 Lansdale Ave., North Vancouver, B.C. Phone 987-9351

中醫陳式永祥
統男婦兒科 針灸 方脈
現寓：片打街東八二二號
電話：二五四·六三二九

過水問前頭
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，可有深淺，方能渡過，應是補丸，可能補氣補血，強壯身體，可治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如遇水一試，若有偏領及親友服過見功效，力為介紹，方敢直捷來購，茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市古埠李潘希，墨國未市加利埠，卡尼利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲南華埠梁榮，黃潤，馬廣榮，伍善予，黃應發，林善安等服尾尾補丸見功效，力為介紹，有等贈詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可離令病者脫離痛苦，遂津指點，有德於人，鹿尾補丸每盒十元。
中國藥房通記啟
Vancouver 4, B.C.

香港樂聲錄音唱帶公司
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即奉

翠華園 Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED
132 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2788

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B.C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
香港建築裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞光顧特價優待

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院骨傷科專科
統理男婦兒科
擅治骨傷科
地址：溫哥華比華利街 433 號
電話：685-6806

國際汽車駕駛學校 喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-5044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

YUEN FONG CO. LTD.
622 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED
132 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2788

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED
132 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2788





### 津津有味譚

#### 南瓜

他的子，含有微量的磷質和相等化合物，所以少量進食，還是有益，大量則不相宜。

家庭食用法：(一)愛吃甜食的人，可以將南瓜蒸，切成寸許小塊，如糖漿食，以當點心。(二)愛吃鹹的，可把南瓜蒸口塊，在油內炒熟，加食鹽香煎同食，可作菜肴。(三)經濟的家庭，可將瓜切塊，與白米一同煮飯，別有香甜滋味。

種植南瓜，或是輕而易舉。農人常在田園空隙之處，或庭院之中種下，都能結瓜，香地地地可以收穫。據有

經驗的農人說，凡在砂地帶的品種，比較種在肥沃地土中的品種，有過之無不及。

舊時的中國，屋宇，很多附設園圃，園內空地數畝，往往種南瓜。紫藤時常爬滿到屋頂上，青翠可觀，開花後即結成南瓜。南瓜往往高懸屋頂，要爬上去才能摘到。

南瓜品種很多，現在簡要分述其特徵如下：

中國南瓜，有八種：

慈銘南瓜：產於浙江慈銘，為早熟種，瓜型極小，重約三斤，扁圓形，瓜面平滑，嫩時色綠，熟後成黃褐色，味極甘美。

冠城南瓜：產於浙江寧波，瓜面有凹凸深溝，滿佈瘤點，通常作為菜頭食品，也可作成菜肴。

早香瓜：產於貴州湄潭，扁圓形，重約三斤，大而圓入，每瓜有種子約二百多粒。

### 見死不救的世界

藍白

另一則謂太遲了，該被困在火場的老翁，後來被一位休班的警員救出。

類似的見死不救事件，經常在火警中發生，人類已達到了不關心的極點，在救火隊前，警察攔阻一間房屋，進去發現一個七十五歲的老翁，坐在椅上，被電死了三個月，但是無人一談不知，其數月不見此老人的踪跡，無人開口問

### 外國人居香港

#### 外籍共五十種

香港有多少外國人居住？這是一個有趣的問題。據人民入境事務處的紀錄，僑居香港的外籍人士，約達五十種，由於香港乃是英國的殖民地，因此所指的「外國人」，並不包括英國人在內。

目前居住在港的外國人，除上述段所說的英國人（約八千人），及駐港英軍（九千至一萬，其中八千餘人為英軍及陸軍陸軍），香港外籍居民約共有一萬三千餘人，此外，各國來港探親、居住、亦不包括在內。

居住在港的外國人，以英國人最多，約有四千一百餘人，次為葡萄牙人，約有二千餘人，日本人一千四百餘人，菲律賓及印尼各七百七十餘人，德國六百二十餘人，荷蘭四百八十餘人，法國四百二十餘人，其他四十餘種國家的人，共有七千三百餘人。

許多世界上細小國家，亦有寥寥可數的公民居住在港。巴西、捷克、匈牙利、黎丹思坦、薩爾瓦多（曾因一場足球賽與洪都拉斯斷絕邦交之小國）及西藏等國家，香港人口已多得可憐，居住在港的數目，更是有增無減，每個國家居港者僅得一人。

#### 拜香港菩薩

木菩薩能替香港祈福。原來世界上有許多廟宇祠堂，供奉香港菩薩的木菩薩。這種廟宇祠堂，頗為稀罕，因為在香港這種廟宇祠堂，此種廟宇，是形影相隨，越來越少了。

廟宇菩薩有用十或二十泥塑至金像的，仍不以木製居多。形影相隨的菩薩，本非非凡，他們不需要一個個像，形影相隨，金像師傅，整觀觀世菩薩都

### 捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
168 E. Hastings, Van. 4.  
P.O. Box 2627  
電話 684-8638

#### 秋季旅行團

香港來回  
集體機票  
九元  
另計  
日期可靠

#### 十英畝園口出賣

上等黑肥沃泥土，全部開墾以便種植，最合宜為瓜菜園口，位於蘇利區，計畝最為寬闊之對面，全價僅二萬五千元，物業交與定銀還價，均予考慮。

電話 561-4288 High Gray 洽商。

Call Realty Ltd. 9399 Scott Rd., Delta, B.C. 561-1166

#### 崇崇啟事

啟者：弟向蒙雲南平別墅南陽總堂職員委員仲錫麟愛戴，歷年擔任以要職，弟今因年老力衰，不能肩任，恐有誤事，特將該項職務，下至九七三年之新任職員選舉時，切勿以弟之名義為候選者，第一意恭辭一切任職，請諸委員能理解，是所至盼，仰各位手足見諒，此告。

一九七一年八月廿七日啟

#### 中西餐館出賣

位於 Vancouver Island 雲島中部，地點適中，設備完善，備有廚房，如有意者，請電話洽商。

Holiday Cafe, P.O. Box 26 Parksville, B.C.  
電話：二四八-六七三

#### 中西餐館出賣或租

全年生意七萬五千元，業生各樣時代化，有冷氣，因人力缺乏，迫於割愛，如有意者請洽電話或面議均可。

Bancho Inc. Courtenay Vancouver Island B.C.  
電話：日 三三八-八二七五  
晚 三三九-三五〇〇

#### 哀謝

先考馮公府君之喪，經於九月一日在佛蘭西國禮堂舉行喪禮，承蒙親友蒞臨弔唁，花圈輓聯，誼重情深，哀感涕零，感此哀謝。

孤子 劍明  
孤女 麗瓊  
厚恩芳名 恕不謹列  
余叩謝

#### 有大汽車旅店出賣

位於匹味連連 (Peachland B.C.) 在企連打 (Kelowna) 及片的頓 (Penticton) 之間，距離企連打十七英里，有三十四個大房，內有浴室，電燈，全部鋪地毯，有十八個廚房，有廚房，只有四大間車庫，附設拖車庫，電燈，瓦斯，燃氣，什貨店，共佔面積十英畝，不主人因病，要將生意出賣，全盤生意連物業，取價二十一萬五千元。Mr. Howard Wilson, Bay View Motel, R. 11 Peachland, B.C. Ph. 167-2265

#### 鑽石樓啟事

九月六日(星期一)至  
九月十六日(星期四)  
裝修休息  
上午八時照常營業  
敬祈亮察 謹致敬禮

#### 新建住宅建築家自賣

三睡房上下樓雙層屋，並有土庫，週末午間至下午四時開放，位於 523 Main St. at Atlantic St. 晚間電話 327-5372 洽商。

#### 新士康聯房出租

廚房有冰櫃及爐頭，沖涼房及車房等，位於四十一街與丹路。電話三二七-〇八七一

#### 什貨店宜請工人二名

宜請長工一名，散工一名，如有意者請來面議。3498 Dunbar St. Van. 8

#### 新住家屋有房出租

十八街東近細街，適合單身女子，五點半後請電八七四-六六三三

#### 鄭光益謝啟

弟前日因手臂染有肉瘤，入聖約瑟醫院割治，在院期間，得蒙醫藥總室，海晏安所及各親朋好友，親臨探問，並贈送生花藥品等，高誼隆情，銘感五中，昨日平安返家休養，未克親門致謝，謹將數言，以申謝悃。

一九七一年八月廿日  
金門家庭同同人鞠躬

#### 美電子行

SEMITRONIC CO.  
714 MAIN ST.  
選辦各國名廠電子零件  
批發零售 一律歡迎  
附設修理部  
工精保用  
祇收半價  
電話六八八-四二二九

#### 金門殯儀新張鳴謝

本館設於市威街，門牌一七一五號A，現在業已裝修完妥，已於八月十九日開張，經營中西殯業，荷蒙中西親友友好，惠賜鮮花禮屏，以壯前色，並賜贈道賀，如此隆情厚誼，敬領之餘，不勝銘感，祇因新張伊始，無暇一一登門道謝，殊深抱歉，謹此致謝，以申謝悃。

前送康樂 萬事從心  
一九七一年八月廿日  
金門家庭同同人鞠躬

#### 宜聘有經驗女工

摺掛及燙袋每二名。Lamar Ht. Co. 54 E. Cordova 如有意者請來面議。

#### 西雲埠住宅出賣

位於好地段，各項均利便。  
電話 523-5398 商業生洽商。

#### 金龍酒家出賣

位於亞細亞街與旺市商業中心區，每月生意目前一萬五千元以上，現因人力缺乏股東急要離埠，特別廉價，有意者請來面議。

The Golden Dragon Restaurant Ltd.  
217 Argyle St. Port Alberni B.C.  
電話：723-8641 或 724-4320

#### 南雲中文學校

招收各級插班生及一年級新生。查詢電話  
六八二-一八五一 二六六-五〇一〇  
八七二-二二三五 二五五-〇三九一

#### 培靈佈道大會

環球佈道家趙世光牧師主領  
粵語講道  
國語講道  
培靈佈道 九月三、四、五、日星期五至星期日每晚八時  
主日崇拜 九月五日、十二日、星期日、上午十一時  
姊妹會 九月七日、星期日、下午二時  
地點：溫哥華國語禮拜堂  
West 12th & Hemlock 電話七三六-五〇式

#### 美國賭城 RENO

7天  
\$75 (雙人房) (包括早餐)  
去賭城，費用每位八十九元，包括來回機票，住宿和博彩金。  
若有興趣，請親臨本公司開辦或電話洽商。

RENNER TRAVEL LTD.  
Ste. 614-510 W. Hastings St.  
Opposite Eaton's (Downtown)  
TEL: 637-2884 7275

#### 聯興公司

RON HING CO.  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL: 693-4918

本號經營 各國什貨  
海味鹹魚 水滷魚蝦  
國口肉片 生果蔬菜  
名廚精製 燒烤山味  
金銀贈品 貨真價平  
奉沽批發 一律歡迎

#### 中西餐館連實業出賣

位於市下卡夫路，餐館樓上有十二個房間，側面有兩個位，餐館內外裝修過一年半之久，傢俱用具齊全，小人在餐館做有廿餘年之久，現因人力缺乏，如有意者請來面議。

Central Cafe, Bar 44, Astor St. B.C.  
Phone 453-2216

#### 屋主自賣

十三年屋，二睡房，一廳，一廚，土庫有兩房，近巴士站，請即電  
二五五-〇六四一 3023 E. 69th Ave.

#### 什貨店宜請女收銀員

本店宜請女工一名年約廿五歲至五十歲，如有意者請電 298-2125  
(3661 E. Hastings)

#### 新土庫出租

一或兩睡房，廚房，廳及沖涼房，另代人租小房，如有意者請電話三五五-四二八四

#### 土庫兩房出租

近華埠新屋房出租  
新屋兩房，連租分租。每日上午十時至下午七時電話二五五-三三三五

#### 喜爾頓印務館

hilton printing company  
6594 victoria drive  
vancouver 16, B. C.  
phone 327-5118  
service is our business.

本號承印  
各種文件  
外賣餐紙  
名片單簿  
及廣告等  
歡迎各界  
為僑服務  
準時交貨  
黃華健啟

#### 新土庫出租

一或兩睡房，廚房，廳及沖涼房，另代人租小房，如有意者請電話三五五-四二八四

#### 什貨店宜請女收銀員

本店宜請女工一名年約廿五歲至五十歲，如有意者請電 298-2125  
(3661 E. Hastings)

#### 屋主自賣

十三年屋，二睡房，一廳，一廚，土庫有兩房，近巴士站，請即電  
二五五-〇六四一 3023 E. 69th Ave.

#### 中西餐館連實業出賣

位於市下卡夫路，餐館樓上有十二個房間，側面有兩個位，餐館內外裝修過一年半之久，傢俱用具齊全，小人在餐館做有廿餘年之久，現因人力缺乏，如有意者請來面議。

Central Cafe, Bar 44, Astor St. B.C.  
Phone 453-2216

#### 聯興公司

RON HING CO.  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL: 693-4918

本號經營 各國什貨  
海味鹹魚 水滷魚蝦  
國口肉片 生果蔬菜  
名廚精製 燒烤山味  
金銀贈品 貨真價平  
奉沽批發 一律歡迎

#### 美國賭城 RENO

7天  
\$75 (雙人房) (包括早餐)  
去賭城，費用每位八十九元，包括來回機票，住宿和博彩金。  
若有興趣，請親臨本公司開辦或電話洽商。

RENNER TRAVEL LTD.  
Ste. 614-510 W. Hastings St.  
Opposite Eaton's (Downtown)  
TEL: 637-2884 7275

